PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TAVOLO PER MASSAGGI PORTATILE A 2 SEZIONI

2 SECTION PORTABLE MASSAGE TABLE

TABLE DE MASSAGE PORTABLE EN 2 SECTIONS

2-TEILIGER TRAGBARER MASSAGETISCH

CAMILLA DE MASAJE PORTÁTIL DE DOS SECCIONES

MESA DE MASSAGEM PORTÁTIL DE 2 SEÇÕES

GIMA 44020, 44021, 44024

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/Fabricante/
Hersteller:
Anji Sukar Furniture Co., Ltd.
Tangpu Industrial Zone, Dipu Town, Anji,
Zhejiang Province, China. P.C.: 313300
peter@zjruixiang.com

REF **AT243**

Importato da/imported by/importé par/eingeführt von/
importado por:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1, 20060 - Gessate (MI) - Italy
gima@gimaitaly.com - export
gimaitaly.com www.gimaitaly.com
Made in China



M44020-M-Rev.7.11.25

ISTRUZIONI PRECAUZIONALI

1. Effettuare manutenzione periodica del tavolo. Assicurarsi che tutte le viti siano ben serrate e che il cavo non sia danneggiato o sfilacciato. Verificare che non vi siano cricche o spaccature nella struttura di alluminio.
2. Non sovraccaricare il tavolo oltre il limite di peso consigliato. Potrebbero verificarsi infortuni anche gravi per l'utente. Carico di lavoro massimo pari a 180 kg.
3. Nella pulizia della parte in PELLE PU non utilizzare detergenti a base di alcool. Potrebbero verificarsi danni al materiale in PELLE PU. Per la pulizia impiegare acqua calda e sapone e asciugare strofinando con un panno.
4. Prima di utilizzare il tavolo assicurarsi che tutte e quattro le gambe siano allo stesso livello. L'impiego del tavolo con le gambe non allineate potrebbe causare instabilità e conseguenti infortuni.
5. Impedire il montaggio o lo smontaggio del tavolo da parte di bambini, a meno che non siano sotto la vostra supervisione.
6. Prestare attenzione quando si utilizzano oggetti taglienti o aguzzi, poiché potrebbero forare la copertura. Tenere il tavolo al riparo da oggetti taglienti o aguzzi.



MONTAGGIO DEL TAVOLO

Passi da seguire:


1


2


3


4


5


6

1. Sbloccare la chiusura.
2. Adagiare il tavolo di lato con quattro piedini in gomma sul pavimento; aprire il tavolo allungando al massimo tutte e quattro le gambe.
3. Estrarre tutti gli accessori e alzare il tavolo fino a portare tutte le sue gambe sul pavimento.
4. Collocare il supporto del poggiatesta nella sua sede; fissare il cuscino del poggiatesta sul rispettivo supporto.
5. Inserire i supporti dei due poggiabraccia nei due fori ai lati del tavolo.
6. A questo punto il tavolo è pronto all'uso.

L'altezza del tavolo può essere regolata premendo i bottoni di rame sulla gamba. Tutte e quattro le gambe vanno regolate nella medesima maniera, una alla volta, assicurandosi di impostarle tutte allo stesso livello di altezza.

CHIUSURA E TRASPORTO DEL TAVOLO



1. Estrarre tutti gli accessori.
2. Adagiare il tavolo di lato con quattro piedini in gomma a terra.
3. Collocare tutti gli accessori sotto la cinghia elastica dietro il rivestimento superiore.
4. Piegare il tavolo e bloccare la chiusura.
5. Collocare il tavolo per massaggi nella custodia da trasporto. Il tavolo può essere trasportato per la maniglia come una valigia.



Attenzione: Se la struttura del telaio/gambe/tavolo presenta qualsiasi tipo di danni, non utilizzare il tavolo. L'impiego del tavolo danneggiato può causare pericoli o infortuni gravi per voi o per i vostri pazienti. Il tavolo va riparato immediatamente.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

PRECAUTIONARY INSTRUCTIONS

1. Carry out periodic maintenance on the table. Make sure all screws are secure and the cable is not deteriorated or frayed. Make sure there are no cracks in the aluminum structure.
2. Do not overload the table beyond the recommended weight limit. Doing so could result in serious injury to the user. Maximum working load of 180 kgs.
3. Do not use alcohol-based cleaners when cleaning the PU LEATHER. They could cause damage to the PU LEATHER material. Use warm soapy water to clean, then wipe dry.
4. When using the table, make sure that all four legs are at the same level. Using the legs at different levels can cause the table to be unstable and could lead to injury.
5. Do not allow children to assemble or disassemble the massage table, unless under your supervision.
6. Be careful when using sharp objects, as they can pierce the covering. Keep the table's covering away from sharp items.



SETTING UP YOUR TABLE

Steps are as below:


1


2


3


4


5


6

1. Release the latch.
2. Lay the table on its side with four rubber feet on the floor, open up the table with four legs extended as fully as possible.
3. Take out all accessories and then lift the table up until all legs are on the floor.
4. Put the headrest cradle into the corresponding lodging, fasten the headrest cushion on the cradle.
5. Insert the two side arm supports into the two holes at the side of the table.
6. Now the table is ready for your use.

The height of table is adjustable by pressing the copper buttons on the leg. All four legs should be adjusted in the same way, one by one, being sure to adjust all legs at the same height level.

CLOSING AND TRANSPORTING THE TABLE

1. Take out all accessories.
2. Lay the table on its side with four rubber feet on the ground.
3. Put all accessories under the elastic strap beneath the top veneer.
4. Fold the table up and lock the latch.
5. Put the massage table into the carry bag. The table can be carried like a suitcase by grasping the handle.



Warning: If the frame/legs/table structure is damaged in any way, the table should not be used. Using this table when damaged may cause harm or serious injury to you or your patient. It should be repaired immediately.



GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

PRÉCAUTIONS AVANT EMPLOI

1. Effectuer régulièrement l'entretien de la table. S'assurer que toutes les vis sont bien serrées et que le câble n'est ni détérioré ni effiloché. S'assurer que la structure en aluminium ne présente aucune fissure.
2. Ne pas surcharger la table au-delà de la limite de poids recommandée. Une surcharge pourrait entraîner de graves lésions à l'utilisateur. Charge de travail maximale de 180 kg.
3. Ne pas utiliser de produits de nettoyage à base d'alcool quand on nettoie le CUIR PU. Ils pourraient endommager le CUIR PU. Utiliser de l'eau savonneuse pour le nettoyage, puis utiliser un chiffon pour sécher.
4. Quand on utilise la table, s'assurer que les quatre pieds sont au même niveau. Si on utilise des pieds réglés avec différentes hauteurs, la table peut devenir instable ce qui pourrait provoquer des lésions.
5. Ne pas laisser les enfants monter ou démonter la table de massage sans surveillance
6. Faire attention quand on utilise des objets pointus ou tranchants car ils pourraient percer le revêtement. Tenir tout objet tranchant ou pointu à distance du revêtement.



INSTALLER LA TABLE

Procéder comme indiqué ci-dessous:


1


2


3


4


5


6

1. Ouvrir le verrou.
2. Poser la table sur le flanc avec les quatre embouts en caoutchouc au sol ; ouvrir la table avec les quatre en dépliant les quatre jambes le plus possible.
3. Retirer tous les accessoires puis relever la table en posant tous les pieds au sol.
4. Placer les accessoires dans les logements correspondants ; fixer le coussin sur la têtière.
5. Introduire les deux supports latéraux pour les bras dans les deux trous situés sur les côtés de la table.
6. Maintenant, la table est prête à être utilisée.

Il est possible de régler la hauteur de la table en appuyant sur les boutons en cuivre présent sur les pieds de la table. Les quatre pieds doivent être réglés à la même hauteur, un par un.

FERMER ET TRANSPORTER LA TABLE

1. Retirer tous les accessoires.
2. Poser la table sur le flanc avec quatre embouts de pied en caoutchouc au sol.
3. Placer tous les accessoires sous la bande élastique située sous le placage du haut.
4. Plier la table et fermer le verrou.
5. Ranger la table de massage dans le sac de transport. Il est possible de porter la table comme une valise grâce à la poignée.



Avertissement: Si la structure du cadre, des pieds ou de la table est endommagée d'une manière ou d'une autre, il est absolument interdit d'utiliser la table. Utiliser cette table quand elle est endommagée peut être dangereux et provoquer de graves lésions à vous ou à votre patient. Celle-ci devra être réparée immédiatement.



CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Der Tisch muss regelmäßig gewartet werden. Sicherstellen, dass alle Schrauben festgezogen sind und dass das Kabel nicht beschädigt oder ausgefranst ist. Sicherstellen, dass keine Risse in der Aluminiumstruktur vorhanden sind.
2. Die empfohlene Gewichtsgrenze darf nicht überschritten werden. Andernfalls könnte der Nutzer schwer verletzt werden. Maximale Betriebsbelastung von 180 kg gete-stet.
3. Das PU-Leder darf nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Diese könnten das Material aus PU-Leder beschädigen. Zum Reinigen warmes Seifenwasser verwenden und danach trocken wischen.
4. Bevor der Tisch benutzt wird, muss sichergestellt werden, dass alle 4 Füße das gleiche Niveau haben. Wenn die Füße unterschiedliche Niveaus haben, kann es dazu führen, dass der Tisch instabil wird, was wiederum zu Verletzungen führen kann.
5. Kinder dürfen nur unter Aufsicht den Massagetisch zusammenbauen oder zerlgen.
6. Bei der Verwendung von scharfen Gegenständen ist Vorsicht geboten, da die Abdeckung durchsto-chen werden kann. Die Tischabdeckung von scharfen Gegenständen fern halten.



EINRICHTEN IHRES TISCHES

Gehen Sie folgendermaßen vor:


1


2


3


4


5


6

1. Den Verschluss öffnen.
2. Den Tisch auf die Seite mit den vier Gummifüßen am Boden legen, den Tisch so öffnen, dass alle vier Füße so weit wie möglich geöffnet sind.
3. Alle Zubehörteile heraus nehmen und den Tisch anheben bis alle vier Füße am Boden stehen.
4. Die Kopfstütze in die entsprechende Halterung legen und das Kopfstütz-Kissen in der Halterung befestigen
5. Die beiden seitlichen Armstützen in die beiden seitlichen Bohrungen einsetzen.
6. Nun ist der Tisch einsatzbereit.

Durch Drücken der Kupferknöpfe auf den Füßen kann die Tischhöhe eingestellt werden. Alle vier Füße können auf die gleiche Weise eingestellt werden. Sicherstellen, dass alle vier Füße in der gleichen Höhe eingestellt werden.

SCHLIESSEN UND TRANSPORT DES TISCHES



1. Das gesamte Zubehör abnehmen.
2. Den Tisch so auf den Boden legen, dass die beiden Gummifüße am Boden aufliegen.
3. Alle Zubehörteile unter das elastische Band unterhalb der Liegefläche legen.
4. Den Tisch zusammenfalten und den Verschluss schließen.
5. Den Massagetisch in die Tragtasche legen. Der Tisch kann dank des Griffs wie ein Koffer getragen werden.



Warnung: Wenn der Rahmen / die Füße / die Tischstruktur in irgendeiner Weise beschädigt sind, darf der Tisch nicht verwendet werden. Sollte der Tisch trotz Beschädigung verwendet werden, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen oder Ihrem Patienten führen. Es muss sofort repariert werden.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

INSTRUCCIONES PREVENTIVAS

1. Realice un mantenimiento periódico de la camilla. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados y que el cable no esté deteriorado o desgastado. Asegúrese de que no haya grietas en la estructura de aluminio.
2. No sobrecargue la camilla más allá del límite de peso recomendado. El hacerlo, podría provocar lesiones graves al usuario. Carga de trabajo máxima de 180 kg.
3. No utilice limpiadores a base de alcohol para limpiar el CUERO PU. Pueden causar daños al material de CUERO PU. Use agua tibia y jabonosa para limpiarlo, luego séquelo.
4. Cuando utilice la camilla, asegúrese de que las cuatro patas estén al mismo nivel. El uso de las patas a diferentes niveles puede hacer que la camilla sea inestable y podría causar lesiones.
5. No permita que los niños monten o desmonten la camilla de masaje, a menos que estén bajo su supervisión.
6. Tenga cuidado al usar objetos afilados, ya que pueden perforar la cubierta. Mantenga la cubierta de la camilla lejos de objetos afilados.



MONTAJE DE LA CAMILLA

Los pasos son los siguientes:


1


2


3


4


5


6

1. Abra el pestillo.
2. Coloque la camilla sobre un lado con cuatro patas de goma en el suelo, abra la camilla con las cuatro patas extendidas los más completamente posible.
3. Saque todos los accesorios y luego levante la camilla hasta que todas las patas estén en el suelo.
4. Coloque el soporte del reposacabezas en el alojamiento correspondiente, sujete el cojín del reposacabezas en el soporte.
5. Inserte los dos reposabrazos laterales en los dos orificios situados en los costados de la camilla.
6. Ahora la camilla está lista para su uso.

La altura de la camilla se ajusta presionando los botones de cobre en la pierna. Las cuatro patas deben ajustarse de la misma manera, una por una, asegurándose de ajustar todas las patas a la misma altura.

CIERRE Y TRANSPORTE DE LA CAMILLA



1. Saque todos los accesorios.
2. Coloque la camilla sobre un lado con cuatro patas de goma en el suelo.
3. Coloque todos los accesorios debajo de la correa elástica bajo el revestimiento.
4. Doble la camilla hacia arriba y bloquee el pestillo.
5. Ponga la camilla de masaje en la bolsa de transporte. La camilla se puede llevar como una maleta tomándola del asa.



Advertencia: Si el bastidor/piernas/estructura de la camilla están dañados de alguna manera, no se debe usar la camilla. El uso de esta camilla cuando está dañada puede causar heridas o lesiones graves a usted o a su paciente. Debe repararse inmediatamente.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PRECAUÇÕES

1. Realizar periodicamente a manutenção da mesa. Assegurar-se de que todos os parafusos estão presos e de que o cabo não está deteriorado ou gasto. Assegurar-se de que não há rachaduras na estrutura em alumínio.
2. Não sobrecarregar a mesa além do limite de peso recomendado. A sobrecarga pode resultar em ferimentos sérios ao utilizador. Carga máxima de trabalho de 180 kg.
3. Não usar produtos de limpeza à base de álcool para limpar o COURO PU. Eles podem danificar o material em COURO PU. Usar água morna e sabão para limpar e, em seguida, enxugar bem.
4. Ao usar a mesa, assegurar-se de que todas as quatro pernas estão no mesmo nível. Usar as pernas desniveladas pode fazer com que a mesa fique instável e causar ferimentos.
5. Não permitir que a mesa de massagem seja montada e desmontada por crianças, a menos que estejam sob a sua supervisão.
6. Ter cuidado ao usar objetos afiados, pois podem furar a cobertura. Manter a cobertura da mesa afastada de itens afiados.



MONTAGEM DA MESA

Seguir as etapas abaixo:


1


2


3


4


5


6

1. Soltar a trava.
2. Deitar a mesa sobre sua lateral com quatro pés de borracha no chão. Abrir a mesa com as quatro pernas estendidas o máximo possível.
3. Retirar todos os acessórios e erguer a mesa até que todas as pernas estejam apoiadas no chão.
4. Pôr o suporte do apoio para a cabeça no alojamento correspondente e prender a almofada do apoio para a cabeça no suporte.
5. Inserir os dois suportes laterais para os braços nos dois furos na lateral da mesa.
6. A mesa já está pronta para o uso.

A altura da mesa pode ser ajustada. Para isso, pressione os botões de cobre nas pernas. Todas as quatro pernas devem ser ajustadas do mesmo modo, uma por uma, assegurando-se de que todas estejam no mesmo nível de altura.

FECHAMENTO E TRANSPORTE DA MESA

1. Retirar todos os acessórios.
2. Deitar a mesa sobre a sua lateral, com quatro pés de borracha no chão.
3. Prender todos os acessórios à faixa elástica sob o compensado superior.
4. Dobrar a mesa para cima e prender a trava.
5. Pôr a mesa de massagem na bolsa. A mesa pode ser carregada como uma mala segurando-se a alça.



Advertência: Se a armação/pernas/estrutura da mesa estiverem danificadas de qualquer maneira que seja, a mesa não deve ser usada. O uso da mesa danificada pode causar danos ou ferimentos sérios a si e a seu paciente. Conserte-a imediatamente.



CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.